

Exercice : remploi de vocabulaire

Compléter

NB : uniquement à partir de la liste proposée (adverbes seulement)

jamais	أبداً
toujours	دائماً
parfois	أحياناً
naturellement	طبيعاً
longuement	طويلاً
effectivement	فعلاً
à nouveau	مجدداً
ensemble	معاً
du tout	مطلقاً
complètement	تماماً
habituellement	عادةً
vite	سريعاً
partiellement	جزئياً
totalemnt	كلياً
par avance	مقدماً
d'origine	أصلاً
définitivement	نهائياً
d'abord	بدايةً
enfin	أخيراً
beaucoup	كثيراً
souvent	غالباً
immédiatement	فوراً
rarement	نادراً
peu	قليلاً
immédiatement	حالاً
suffisamment	كفايةً
gratuitement	مجانياً

١ - صاحبنا متفائل، لكنه يحس بالحزن ويتملكه الخوف من المستقبل، وهذا يجعله يلجأ إلى كتابة الشعر و..... إلى كتابة نصوص متشائمة تبرز قلقه ومخاوفه على نفسه وعلى من حوله من الناس، ثم يعود إلى تفاوله المعتاد وتعود الحياة إلى مسيرتها المعتادة .

٢ - هي لا تعمل الآن لأنها مريضة، ولكنها تتحدث عن رغبتها في العودة إلى العمل حالما تشفى .

٣ - مدينتنا في حالة فوضى بسبب وسائل النقل وكثرة الزحام، ونحن لن نسكت عن هذه الحالة السيئة ونأمل أن تجد البلدية الحل

٤ - لا يدري أحد متى تنتهي مشكلة الشرق الأوسط، لكن جميع الأطراف تحاول العثور على حل والكل يفكر بما يمكن فعله، إلا أن المؤكد هو أن المشكلة لن تحل لأنها معقدة جداً، وستبقى هناك مشاكل جزئية صغيرة تتطلب الصبر والتفائل والمواظبة على ترسيخ السلام .

٥ - يعيش التعليم في فرنسا حالة غريبة، فهو رغم رقيه فإنه بحاجة إلى إصلاح، وهذا ما يتفق عليه الجميع لكن الحل لم يظهر لحد الآن وكلما صدر قانون جديد انطلقت المظاهرات وقامت الإضرابات واستمرت وهذا شيء محير يصعب على العرب فهمه . ولعل السبب كامن في أن الحكومة الفرنسية لا تناقش مشاريعها الإصلاحية مع النقابات، وهي تحاول فرض قوانينها ، مما يجعل المعارضة تشك في نواياها وتعارض كل ما يصدر عنها .

٦ - من الصعب فهم الثفور الذي يحس به البعض من الإنترنت . فهذا النظام يجعل العلوم والمعرفة تنتشر في كل البلدان، وتدخل إلى كل بيت فيه حاسوب، فتصبح المعرفة في متناول جميع البشر، مهما كان أصلهم ودينهم ولونهم ومستواهم الاجتماعي . لماذا يرفض البعض فكرة نشر العلوم ؟ لماذا يرتبط نشر العلم بوجود مردود مالي مباشر ؟ أهى الأناية ؟ أهو الطمع ؟ أم هو الخوف من الآخر ؟

١ - صاحبنا عادةً متفائل، لكنه أحياناً يحس بالحزن ويتملكه الخوف من المستقبل، وهذا دائماً يجعله يلجأ إلى كتابة الشعر وأحياناً إلى كتابة نصوص متشائمة تبرز قلقه ومخاوفه على نفسه وعلى من حوله من الناس، ثم يعود غالباً إلى تفاؤله المعتاد وتعود الحياة إلى مسيرتها المعتادة .

Notre ami est optimiste d'habitude, mais il lui arrive parfois d'être triste, inquiet pour l'avenir. Cela le pousse toujours à écrire des poèmes, et parfois des textes pessimistes où émergent son anxiété et sa peur pour lui-même et pour ceux qui l'entourent. Puis, souvent, il revient à son optimisme habituel et la vie reprend son cours normal.



٢ - هي **طبعًا** لا تعمل الآن لأنها مريضة، ولكنها تتحدث
كثيرًا عن رغبتها في العودة إلى العمل حالما تشفى .

Naturellement, elle ne travaille pas actuellement parce qu'elle est malade, mais elle évoque beaucoup son désir de reprendre le travail dès qu'elle sera guérie.



٣ - مديننا دائماً في حالة فوضى بسبب وسائل النقل
وكثرة الزحام، ونحن طبعاً لن نسكت أبداً عن هذه الحالة
السيئة ونأمل أن تجد البلدية الحل سريعاً .

Notre ville est dans un état de désordre permanent, à cause des moyens de transport et des embouteillages.
Nous ne tairons certainement pas sur cette situation et espérons que la municipalité trouvera rapidement
une solution.

٤ - لا يدري أحد متى تنتهي مشكلة الشرق الأوسط، لكن جميع الأطراف تحاول **دائمًا** العثور على حل والكل يفكر **طبعًا** بما يمكن فعله، إلا أن المؤكد هو أن المشكلة لن تحل **تمامًا** لأنها معقدة جدًا، وستبقى هناك مشاكل جزئية صغيرة تتطلب الصبر والتفاوض والمواضبة على ترسيخ السلام .

Personne ne sait quand prendra fin le problème du Proche-Orient, mais toutes les parties essaient toujours de trouver une solution. Tout le monde réfléchit bien sûr à ce qui pourrait être fait, mais vu sa complexité, il est certain que le problème ne connaîtra pas un règlement total. Il y aura de petits détails qui nécessiteront de la patience, de l'optimisme et de la persévérance pour établir une paix durable.

٥ - يعيش التعليم في فرنسا حالة غريبة، فهو رغم رقيه فإنه بحاجة إلى إصلاح، وهذا ما يتفق عليه الجميع لكن الحل لم يظهر **أبدًا** لحد الآن وكلما صدر قانون جديد انطلقت المظاهرات وقامت الإضرابات واستمرت **طويلاً**، وهذا **طبعًا** شيء محير يصعب فهمه على العرب . ولعل السبب كامن في أن الحكومة الفرنسية **بداية** لا تناقش مشاريعها الإصلاحية **كفاية** مع النقابات، وهي **دائمًا** تحاول فرض قوانينها **سريعًا**، مما يجعل المعارضة تشك في نواياها وتعارض كل

L'enseignement connaît en France une situation étrange. Malgré sa grande qualité, il besoin de réforme. Tout le monde s'y accorde. Et pourtant, la solution n'a jamais été trouvée jusqu'ici. Chaque loi nouvelle provoque des manifestations et des grèves qui durent. Il y a là une chose d'inconcevable et de difficile à comprendre pour els Arabes. La raison vient peut-être avant tout du fait que le gouvernement français ne discute pas suffisamment ses projets réformateurs avec les syndicats. Il essaie toujours d'imposer rapidement les lois, poussant ainsi l'opposition à douter de ses intentions et à refuser toutes ses initiatives.

ما يصدر عنها .

٦ - من الصعب فهم النفور الذي يحس به البعض من الإنترنت . فهذا النظام يجعل العلوم والمعرفة تنتشر فوراً في كل البلدان ، وتدخل إلى كل بيت فيه حاسوب ، فتصبح المعرفة دائماً في متناول جميع البشر ، مهما كان أصلهم ودينهم ولونهم ومستواهم الاجتماعي . لماذا يرفض البعض أحياناً فكرة نشر العلوم مجاناً ؟ لماذا يرتبط نشر العلم بوجود مردود مالي مباشر ؟ أهى الأناية ؟ أهو الطمع ؟ أم هو الخوف من الآخر ؟

Il est difficile de comprendre le rejet qu'oppose certains à l'égard de l'Internet. Ce système permet aux savoirs et connaissances d'être diffusés immédiatement dans tous les pays, allant jusqu'à chaque maison dotée d'un ordinateur. La connaissance est ainsi accessible à tous les humains, quels que soient leur origine, leur religion, leur couleur ou leur rang social. Pourquoi certains refusent-ils l'idée d'une diffusion gratuite des savoirs ? Pourquoi la diffusion d'une science devrait-elle corrolaire de revenu financier direct ? Est-ce l'égoïsme ? Est-ce la cupidité ? Ou est-ce la peur de l'autre ?